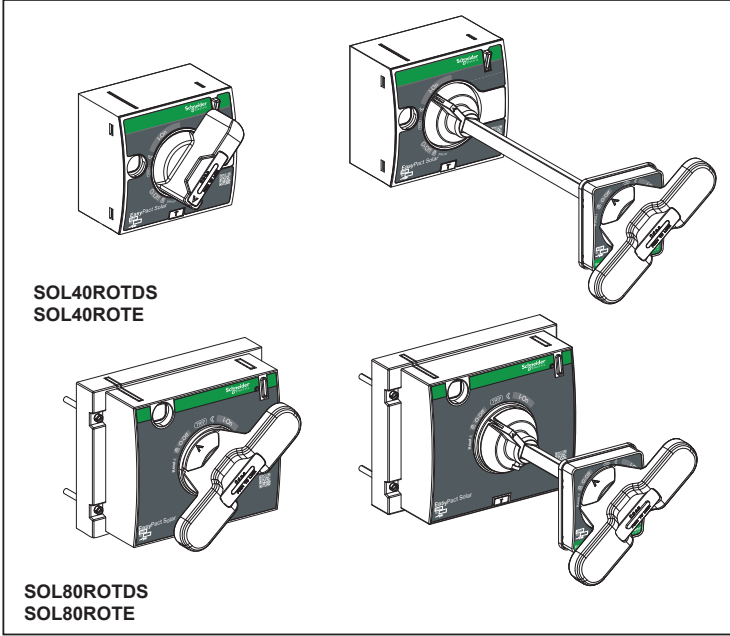




- en** Direct and Extended Rotary Handle
- fr** Commande rotative directe et prolongée
- es** Mando rotativo montado directo y prolongado
- de** Direkter und erweiterter Drehantrieb
- it** Maniglia rotativa diretta ed estesa
- pt** Manipulo rotativo montado direto e extensível
- ru** Поворотная ручка прямого или расширенного монтажа
- tr** Doğrudan ve Uzatılmış Montajlı Döner Kol



? → [www.se.com/support](http://www.se.com/support)

Retain instruction sheet for future use. Visit our website at [www.se.com/docs](http://www.se.com/docs) to download other documents.

#### PLEASE NOTE

- Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.
- No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product.

Notice de montage à conserver pour usage ultérieur.

Visitez notre site web [www.se.com/docs](http://www.se.com/docs) pour télécharger d'autres documents.

#### REMARQUE IMPORTANTE

- L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurés par du personnel qualifié uniquement.
- Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.
- Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit.

Guarde la hoja de instrucciones para utilizarla en el futuro.

Visite nuestro sitio web en

[www.se.com/docs](http://www.se.com/docs) para descargar otros documentos.

#### TENGA EN CUENTA

- La instalación, utilización, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado.
- Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.
- Al instalar y utilizar este producto es necesario tener en cuenta todas las regulaciones sobre seguridad correspondientes, ya sean regionales, locales o estatales.

Bewahren Sie diese Anleitung bitte als Referenz zur späteren Verwendung auf.

Besuchen Sie unsere Website

[www.se.com/docs](http://www.se.com/docs), um andere Dokumente herunterzuladen.

#### BITTE BEACHTEN

- Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden.
- Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.
- Bei der Montage und Verwendung dieses Produkts sind alle zutreffenden staatlichen, landesspezifischen, regionalen und lokalen Sicherheitsbestimmungen zu beachten.

Conservare le istruzioni per uso futuro. Visitare il nostro sito Web

[www.se.com/docs](http://www.se.com/docs) per scaricare altri documenti.

#### NOTA

- Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.
- Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.
- Durante l'installazione e l'uso di questo prodotto è necessario rispettare tutte le normative locali, nazionali o internazionali in materia di sicurezza.

Guarde a folha de instruções para utilização futura.

Visite o nosso Website em

[www.se.com/docs](http://www.se.com/docs) para transferir outros documentos.

#### NOTA

- A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado.
- A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.
- Todas as regulamentações de segurança pertinentes, sejam estatais, regionais ou locais, devem ser cumpridas na instalação e utilização deste produto.

Сохраните эту инструкцию для использования в будущем.

Посетите наш веб-сайт

[www.se.com/docs](http://www.se.com/docs) для загрузки других документов.

#### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

- Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками.
- Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации.
- Во время установки и использования данного изделия следует соблюдать все действующие государственные, региональные и местные нормы и правила безопасности.

Kullanım talimatlarını ileride saklamak üzere saklayın.

Diğer belgeleri indirmek için

[www.se.com/docs](http://www.se.com/docs) adresindeki web sitemizi ziyaret edin.

#### LÜTFEN AKLINIZDA BULUNDURUN

- Elektrikli ekipmanların kurulum, işletim, servis ve bakım işlemleri yalnızca vasıflı personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Bu materyalin kullanımından doğan herhangi bir sonuç ile ilgili olarak Schneider Electric herhangi bir sorumluluk üstlenmemektedir.
- Bu ürünün kurulumu ve kullanımı sırasında alakalı tüm resmi, bölgesel ve yerel güvenlik yöneAeliklerine uyulması gerekmektedir.

**HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH**

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS or local equivalent.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Replace all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment.
- Beware of potential hazards, and carefully inspect the work area for tools and objects that may have been left inside the equipment.

**Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

**RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE**

- Portez un équipement de protection individuel (EPI) adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou aux codes locaux en vigueur.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet équipement.
- Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les capots avant de mettre l'équipement sous tension.
- Faites attention aux dangers potentiels et inspectez attentivement la zone de travail pour vous assurer qu'aucun outil ou objet n'est resté à l'intérieur de l'équipement.

**Le fait de ne pas suivre ces instructions entraînera des blessures graves, voire mortelles.**

**PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO**

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctricas establecidas. Consulte las normas NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS u otros códigos locales correspondientes.
- Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desconecte todas las fuentes de alimentación del equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo.
- Tenga cuidado con los riesgos potenciales, e inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo para comprobar si han quedado herramientas y objetos dentro del equipo.

**El incumplimiento de estas instrucciones tendrá como resultado la muerte o lesiones graves.**

**GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN**

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS oder lokale Entsprechung.
- Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden.
- Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab.
- Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung.
- Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Beachten Sie potenzielle Gefahren, und überprüfen Sie den Arbeitsbereich auf Werkzeuge und andere Gegenstände, die sich möglicherweise noch in der Anlage befinden.

**Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod, schwere Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung zur Folge.**

**RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO**

- Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS o le norme equivalenti nel paese di installazione.
- Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati.
- Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica.
- Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato.
- Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione dell'apparecchiatura.
- Prestare attenzione a potenziali pericoli e ispezionare con attenzione l'area di lavoro per assicurarsi di non aver dimenticato utensili o altri oggetti all'interno dell'apparecchiatura.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

**RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOSIÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO**

- Utilize equipamento de proteção pessoal (PPE) e siga os métodos de segurança eléctrica. Consulte NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou o equivalente local.
- A instalação e manutenção deste equipamento só devem ser efectuadas por electricistas qualificados.
- Desligue todas as fontes de alimentação deste equipamento antes de trabalhar no equipamento ou no seu interior.
- Utilize sempre um dispositivo de detecção da tensão nominal adequada para confirmar se a alimentação está desligada.
- Substitua todos os dispositivos, portas e tampas antes de ligar a alimentação deste equipamento.
- Esteja atento a potenciais perigos e inspeccione cuidadosamente a área de trabalho para se assegurar que não foram deixadas ferramentas e objectos no interior do equipamento.

**O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.**

**ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ**

- Используйте подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте технику безопасности при электротехнических работах. См. NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS или местный эквивалентный стандарт.
- Данное оборудование могут устанавливать и обслуживать только квалифицированные электрики.
- Отключите питание до начала работы снаружи или внутри оборудования.
- Всегда пользуйтесь надлежащим датчиком номинального напряжения для определения отсутствия питания.
- Установите обратно все устройства, дверцы и крышки перед включением питания данного оборудования.
- Избегайте потенциальных опасностей, внимательно осмотрите рабочую область на наличие инструментов и предметов, которые могли остаться внутри оборудования.

**Несоблюдение данных инструкций приводит к смерти или серьезной травме..**

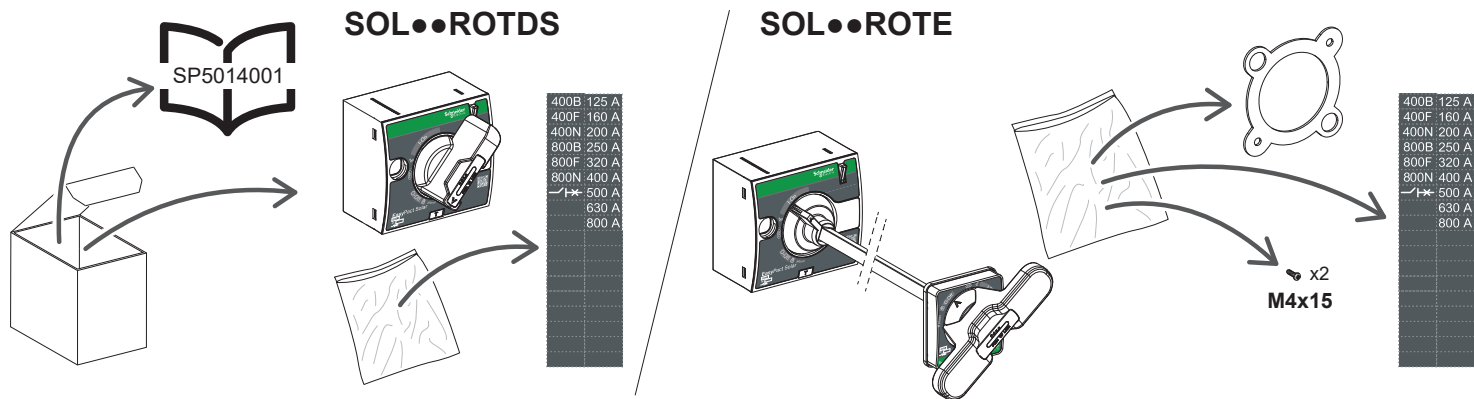
**ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA VEYA ARK PARLAMASI TEHLİKESİ**

- Uygun kişisel koruyucu ekipman (KKE) kullanın ve güvenli elektrikli çalışma uygulamalarını izleyin. NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS veya yerel eşdeğerine bakın.
- Bu ekipman yalnızca kalifiye elektrik personeli tarafından kurulmalı ve servis işlemine tabi tutulmalıdır.
- Bu ekipman üzerinde veya içinde herhangi bir işlem yapmadan önce tüm güç beslemesini kapatın.
- Gücün kesildiğinden emin olmak için muhakkak uygun bir nominal voltaj algılama cihazını kullanın.
- Bu ekipman için gücü açmadan önce tüm cihazları, kapakları ve kapıları yerine yerleştiriniz.
- Olası tehlikelere karşı dikkatli olun ve bu ekipmanın içinde unutulmuş olabilecek aletler veya nesnelere karşı çalışma alanını dikkatle inceleyin.

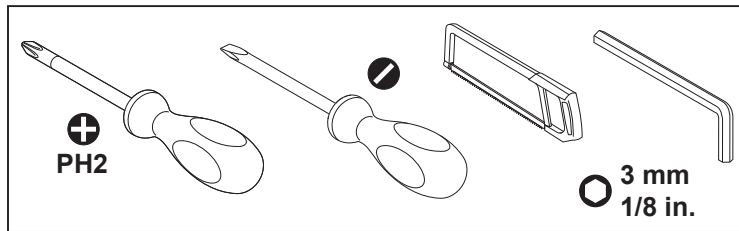
**Bu talimatlara uyulmaması ölümlü veya ciddi yaralanmaya neden olur.**

<b>1</b>	<b>Required for Installation / Nécessaire pour l'installation / Necesario para la instalación / Vereist voor installatie / Necessario per l'installazione / Diperlukan untuk Pemasangan / Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / Kurulum için Gerekenler</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Before Working on Equipment / Avant de travailler sur cet équipement / Antes de trabajar en el equipo / Voordat u aan de apparatuur gaat werken / Prima di lavorare sull'attrezzatura / Antes de trabalhar no equipamento / o начала работы с оборудованием / Ekipman Üzerinde Çalışmadan Önce</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Dimensions / Dimensions / Dimensiones / Afmetingen / Dimensioni / Dimensões / Размеры / Boyutlar</b>	<b>5</b>
<b>4</b>	<b>Direct Rotary Handle installation / Installation de la commande rotative directe / Instalación del mando rotativo directo / Directe draaihendelinstallatie / Installazione diretta della maniglia rotante / Instalação do manípulo rotativo direto / Установка поворотной ручки прямого монтажа / Doğrudan döner kol kurulumu</b>	<b>8</b>
<b>5</b>	<b>Extended Rotary Handle installation / Installation de la commande rotative prolongée / Instalación del mando rotativo prolongado / Installation des erweiterten Drehantriebs / Installazione maniglia rotativa estesa / Instalação do manípulo rotativo extensível / Установка удлиненной поворотной ручки / Uzatılmış döner kol kurulumu</b>	<b>11</b>
<b>6</b>	<b>Operation / Opération / funcionamiento / Leistungsschalters / Funzionamento / Funcionamento / Управление/ İşletim</b>	<b>16</b>
<b>7</b>	<b>Door Interlock / Verrouillage de la porte / Enclavamiento de la puerta / Türverriegelung / Interblocco porta / Bloqueio da porta / Взаимоблокировка двери / Kapı Ara kilidi</b>	<b>17</b>
<b>8</b>	<b>Door Defeat features / Fonctionnalité de forçage de la porte / Función de eliminación del enclavamiento / Funktionen zur Türsperre / Funzionalità di neutralizzazione sportello / Funções de desativação da porta / Функции снятия взаимоблокировки двери / Kapıyı Aşma özellikleri</b>	<b>17</b>
<b>9</b>	<b>Locking the device / Verrouillage de l'appareil / Bloqueo del dispositivo / Verriegelung des Geräts / Blocco del dispositivo / Bloquear o dispositivo / Блокировка устройства / Cihazın kilitlemesi</b>	<b>20</b>
<b>10</b>	<b>Sticker / Étiquette autocollante / Etiqueta / Aufkleber / Adesivo / Autocolante / Наклейка / Çıkartma</b>	<b>21</b>
<b>11</b>	<b>Manufacturing Date / Date de fabrication / Fecha de fabricación / Herstellungsdatum / Data di produzione / Data de fabrico / Дата производства / Üretim Tarihi</b>	<b>21</b>

# 1 Required for Installation / Nécessaire pour l'installation / Necesario para la instalación / Vereist voor installatie / Necessario per l'installazione / Necessário para a instalação / Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / Kurulum için Gerekenler

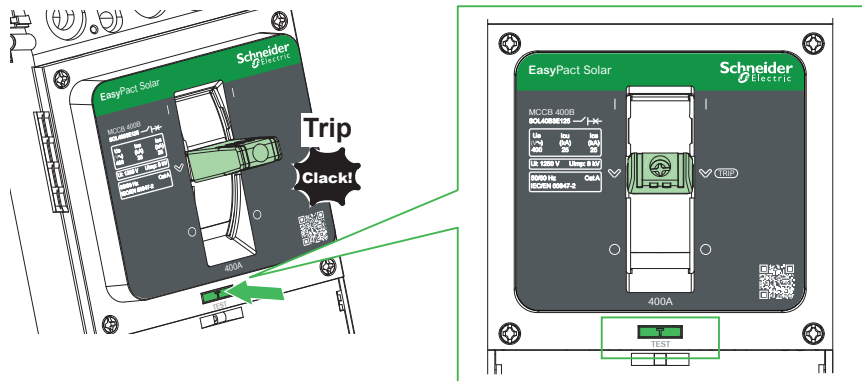


- en** Always use specified Tools for assembly and maintenance.
- fr** Utilisez toujours les outils spécifiés pour l'assemblage et la maintenance.
- es** Utilice siempre las herramientas especificadas para el montaje y el mantenimiento.
- de** Verwenden Sie stets die angegebenen Werkzeuge für die Montage und Wartung.
- it** Utilizzare sempre utensili specifici per l'assemblaggio e la manutenzione.
- pt** Utilize sempre as ferramentas especificadas para montagem e manutenção.
- ru** Обязательно используйте указанные инструменты для сборки и технического обслуживания.
- tr** Montaj ve bakım için her zaman belirtilen Aletleri kullanın.



# 2 Before Working on Equipment / Avant de travailler sur cet équipement / Antes de trabajar en el equipo / Vor Eingriffen am Gerät / Prima di operare sull'apparecchiatura / Antes de trabalhar no equipamento / До начала работы с оборудованием / Ekipman Üzerinde Çalışmadan Önce

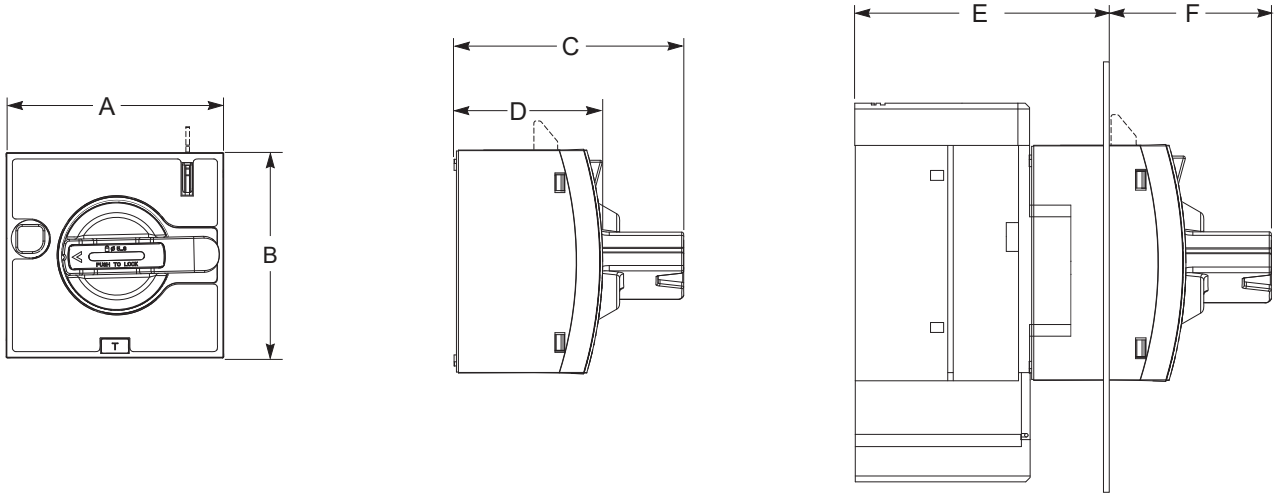
## SOL40•••••••• / SOL80••••••••



- en**
  1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
  2. Use push-to-test button to trip the circuit breaker.
  3. Use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- fr**
  1. Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci.
  2. Utilisez le bouton-poussoir de test pour déclencher le disjoncteur.
  3. Utilisez un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- es**
  1. Antes de trabajar con el equipo o en su interior, apáguelo.
  2. Pulse el botón de prueba para disparar el dispositivo.
  3. Utilice un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica.
- de**
  1. Schalten Sie die gesamte Stromversorgung dieses Geräts aus, bevor Sie an oder im Inneren arbeiten Ausrüstung.
  2. Betätigen Sie die Testtaste, um den Leistungsschalter auszulösen.
  3. Verwenden Sie ein ordnungsgemäß ausgelegtes Spannungsmessgerät, um sicherzustellen, dass die Stromversorgung ausgeschaltet ist.
- it**
  1. Spegnera tutta l'alimentazione elettrica di questa apparecchiatura prima di lavorare sulla superficie o all'interno attrezzatura.
  2. Utilizzare il pulsante "premi per testare" per far scattare l'interruttore automatico.
  3. Utilizzare un dispositivo di rilevamento della tensione adeguatamente dimensionato per verificare che l'alimentazione sia disattivata.
- pt**
  1. Desligue completamente a alimentação de energia para este equipamento antes de trabalhar no equipamento ou dentro do mesmo.
  2. Utilize o botão Carregar para testar para acionar o disjuntor.
  3. Utilize um dispositivo de deteção de tensão com um valor nominal adequado para confirmar se a alimentação está desligada.
- ru**
  1. При работе с данным оборудованием или внутри него необходимо выключить все источники питания.
  2. Используйте кнопку срабатывания, чтобы задействовать автоматический выключатель.
  3. Используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания.
- tr**
  1. Bu ekipman üzerinde veya içinde herhangi bir işlem yapmadan önce tüm güç beslemesini kapatın.
  2. Devre kesicinin takılmasını sağlamak için test için basma düğmesini kullanın.
  3. Gunakan perngkat deteksi voltase nominal untuk memastikan listriknya mati.

# 3 Dimensions / Dimensions / Dimensiones / Abmessungen / Dimensioni / Dimensões / Размеры / Boyutlar

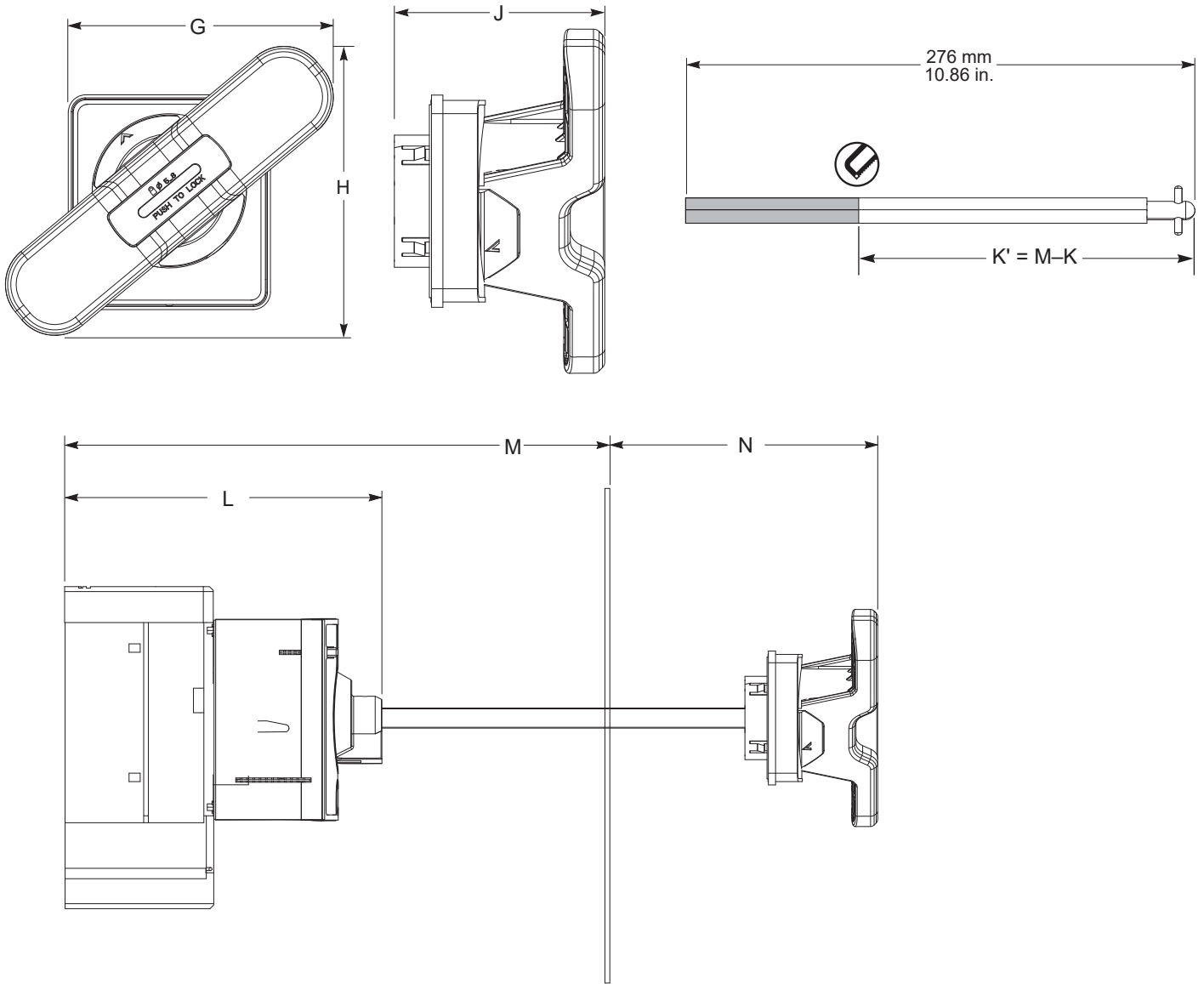
## 3.1 Direct Rotary Handle / Commande rotative directe / Mando rotativo directo / Installation des direkten / maniglia rotativa diretta / Manípulo rotativo direto / Поворотная ручка прямого монтажа / Doğrudan döner kol



mm in.	SOL40●●●●●●	SOL80●●●●●●
A	120 4.72	180 7.08
B	113.2 4.45	140 5.52
C	116.5 4.58	129.5 5.09
D	75.38 2.96	77.2 3.03
E	140.3 5.51	134.7 5.29
F	80 3.14	98.3 3.86

# 3 Dimensions / Dimensions / Dimensiones / Abmessungen / Dimensioni / Dimensões / Размеры / Boyutlar

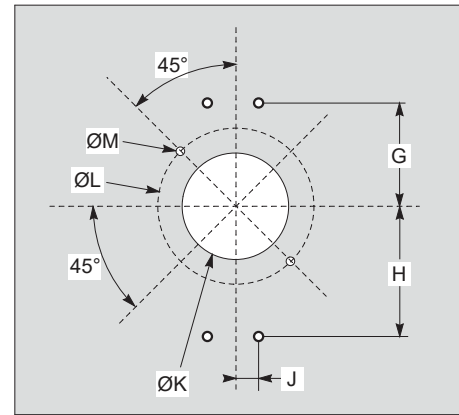
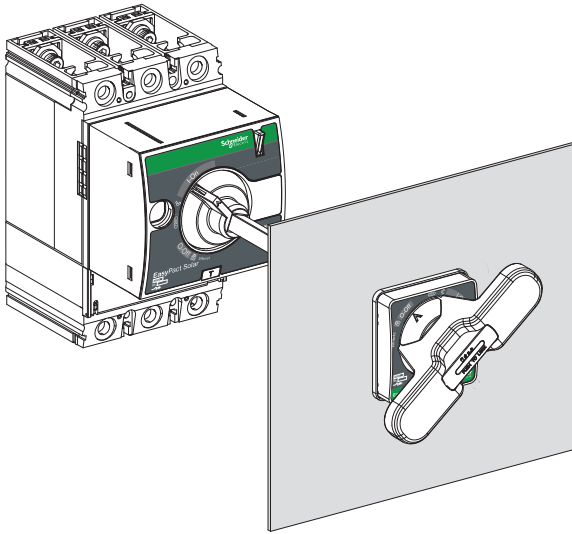
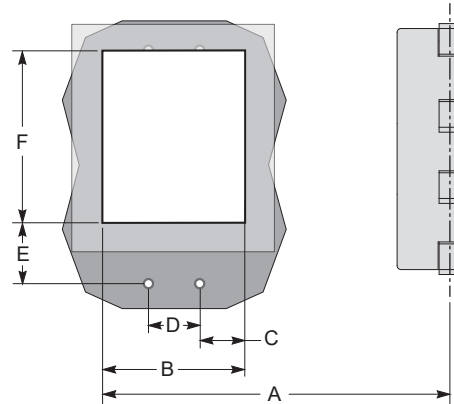
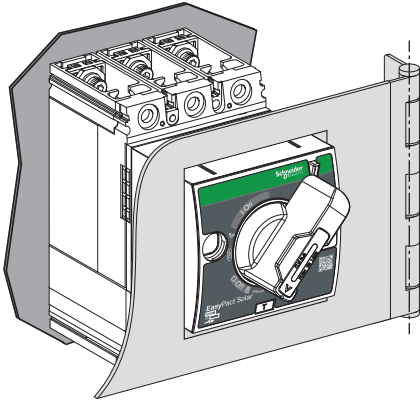
## 3.2 Extended Rotary Handle / Installation de la commande rotative prolongée / Instalación de la maneta giratoria extendida / Installation des erweiteren Drehantriebs / Installazione maniglia rotativa estesa / Instalação do manípulo rotativo alargado / Установка выносной поворотной рукоятки / Geniştirilmiş Döner Kol kurulumu



$\frac{\text{mm}}{\text{in.}}$	<b>SOL40●●●●●</b>	<b>SOL80●●●●●</b>
G	80 3.14	80 3.14
H	85 3.34	85 3.34
J	80.3 3.16	80.3 3.16
K	160.2 6.30	172.4 6.78
L	205.5 8.09	217.7 8.57
M (Minimum)	229 9.01	241.2 9.49
M (Maximum)	433.5 17.06	445.7 17.54
N	67 2.63	67 2.63

# 3 Dimensions / Dimensions / Dimensiones / Abmessungen / Dimensioni / Dimensões / Размеры / Boyutlar

## 3.3 Door Cut-out / Découpe de porte / Orificio de la puerta / Türausschnitt / Ritaglio della porta / Découpe de porte / Отверстие под дверцу / Kari Kesme



$\frac{\text{mm}}{\text{in.}}$	SOL40●●●●●●	SOL80●●●●●●
A	218.5 8.60	235 9.25
B	137 5.39	170 6.69
C	48.5 1.90	55 2.16
D	40 1.57	60 2.36
E	43.3 1.70	59 2.32
F	123.3 4.85	144 5.66
G	67 2.63	81 3.18
H	105 4.13	131.2 5.16
J	19 0.74	30 1.18
ØK	51 2.00	51 2.00
ØL	76 2.99	76 2.99
ØM	4.5 0.17	4.5 0.17

# 4 Direct Rotary Handle installation / Installation de la commande rotative directe / Instalación del mando rotativo directo / Installation des direkten Drehantriebs / Installazione maniglia rotativa diretta / Instalação do manípulo rotativo direto / Установка поворотной ручки прямого монтажа / Doğrudan döner kol kurulumu

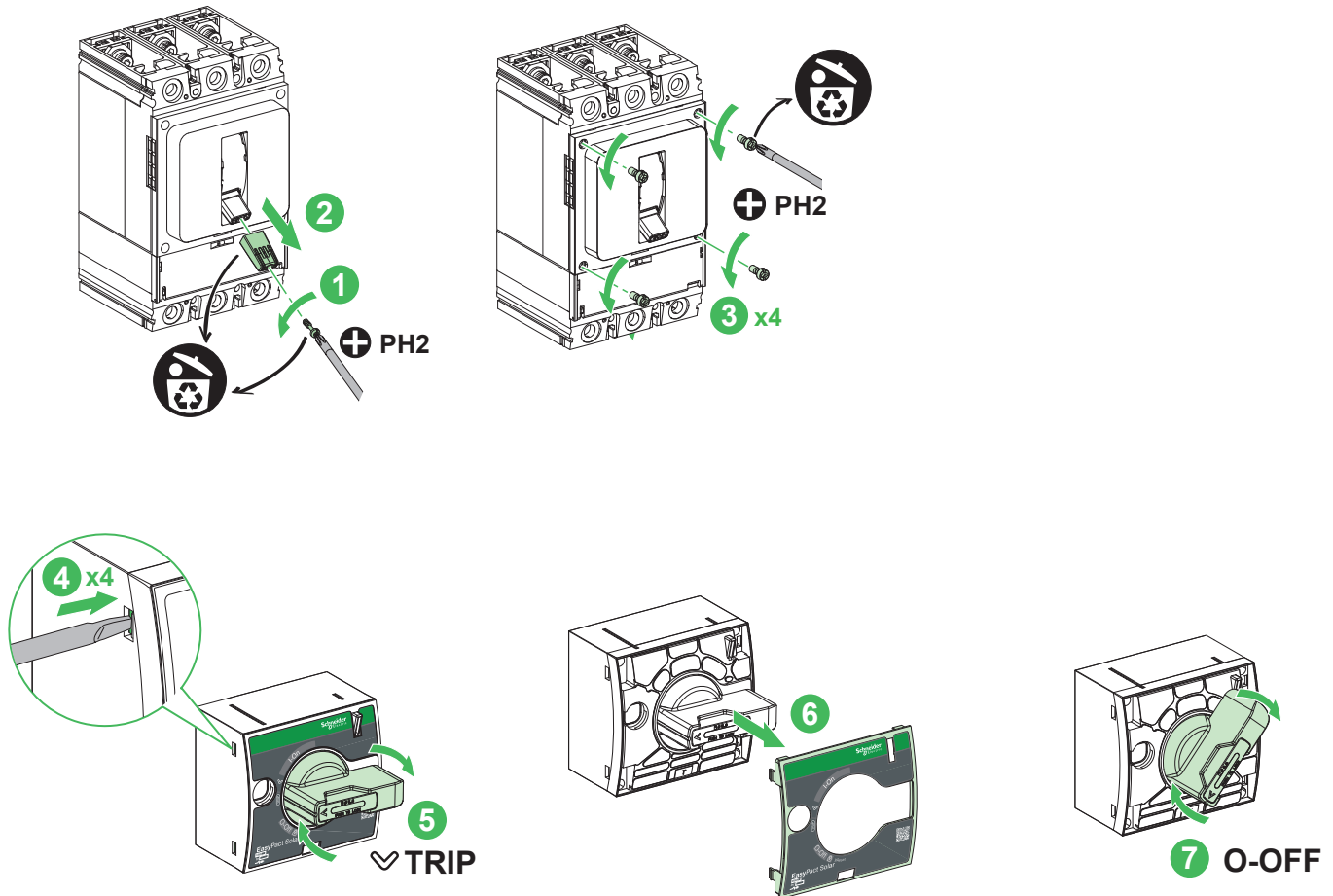
## ⚠ CAUTION / ATTENTION / ATENCIÓN / VORSICHT / ATTENZIONE / CUIDADO / ВНИМАНИЕ / DİKKAT

<p><b>HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE</b> Do not remove the front cover of the breaker while installing direct rotary handle. <b>Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.</b></p>	<p><b>RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS</b> Ne retirez pas le capot avant du disjoncteur pendant l'installation de la poignée rotative de commande directe. <b>Le fait de ne pas suivre ces instructions peut entraîner une blessure ou endommager l'équipement.</b></p>	<p><b>RIESGO DE DAÑOS EN EL EQUIPO</b> No retire la cubierta frontal del interruptor mientras instala la palanca giratoria directa. <b>El incumplimiento de estas instrucciones podría tener como resultado lesiones o provocar daños en el equipo.</b></p>	<p><b>GEFAHR VON GERÄTESCHÄDEN</b> Entfernen Sie beim Einbau des direkten Drehantriebs nicht die vordere Abdeckung des Leistungsschalters. <b>Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung führen.</b></p>
<p><b>RISCHIO DI DANNI ALL'APPARECCHIATURA</b> Non rimuovere il coperchio frontale dell'interruttore durante l'installazione della maniglia rotativa diretta. <b>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o danni alle apparecchiature.</b></p>	<p><b>PERIGO DE DANOS NO EQUIPAMENTO</b> Não remova a tampa dianteira do disjuntor quando instalar o manípulo rotativo direto. <b>O não cumprimento destas instruções pode resultar em lesões ou danos no equipamento.</b></p>	<p><b>ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ</b> Не снимайте переднюю крышку выключателя при установке поворотной рукоятки. <b>Несоблюдение данных инструкций может привести к серьезной травме или повреждению оборудования.</b></p>	<p><b>EKİPMAN HASARI TEHLİKESİ</b> Doğrudan döner kol takarken kesicinin ön kapakını çıkarmayın. <b>Bu talimatlara uyulmaması yaralanma veya ekipman hasarına neden olabilir.</b></p>

### 4.1 SOL40ROTDS

SOL40●●●●●●

3P

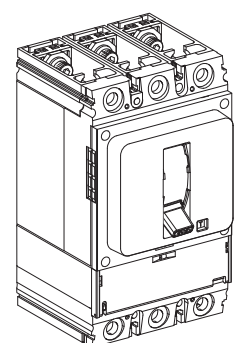
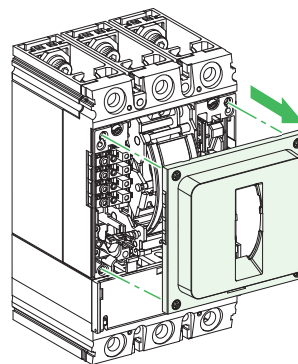
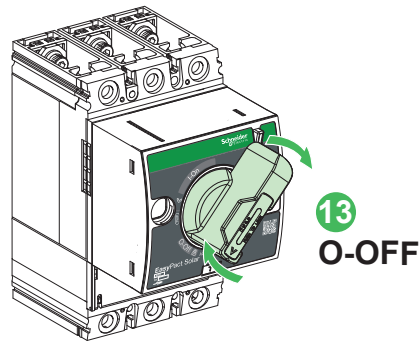
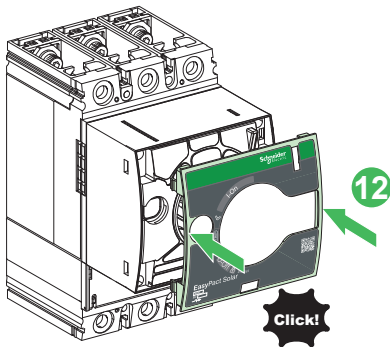
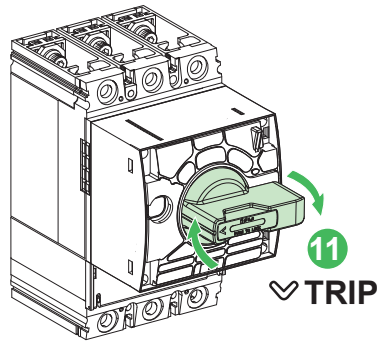
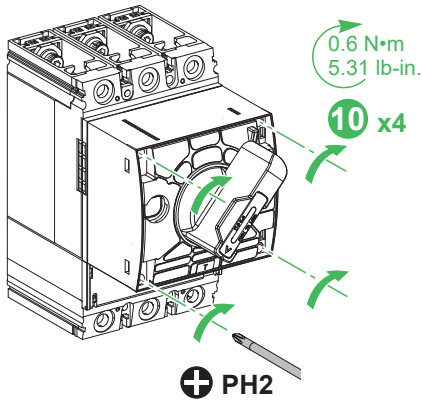
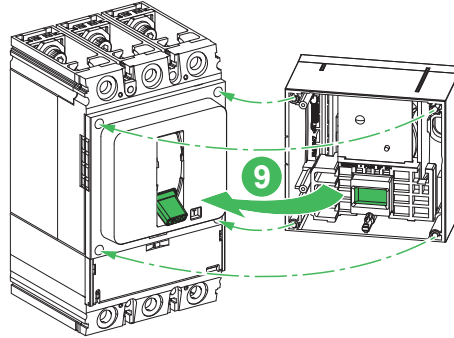
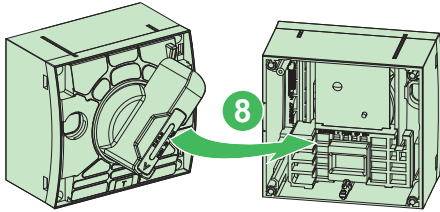


**4** Direct Rotary Handle installation / Installation de la commande rotative directe /  
 Instalación del mando rotativo directo / Installation des direkten Drehantriebs /  
 Installazione maniglia rotativa diretta / Instalação do manípulo rotativo direto /  
 Установка поворотной ручки прямого монтажа / Doğrudan döner kol kurulumu

4.2 SOL40ROTDS

SOL40●●●●●●

3P

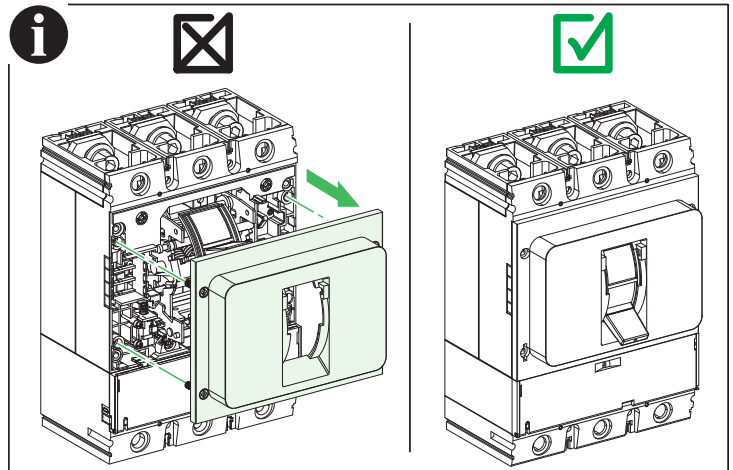
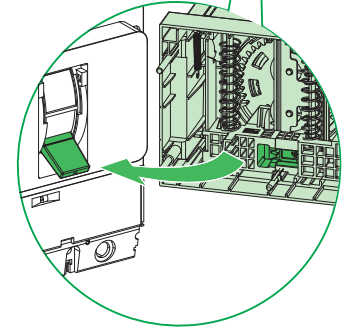
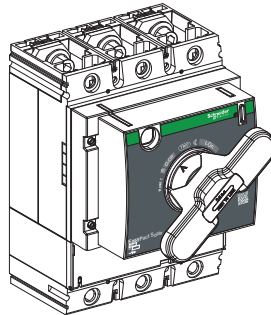
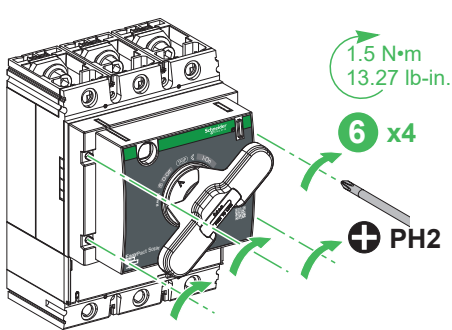
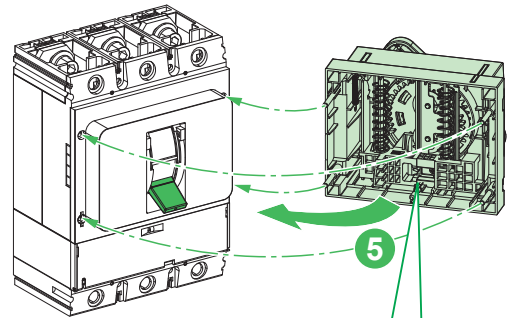
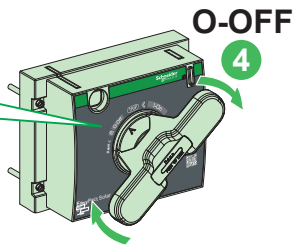
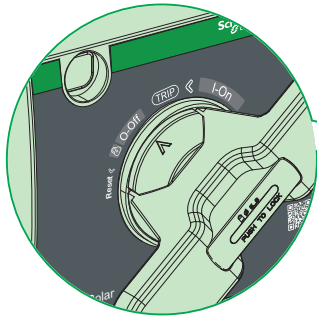
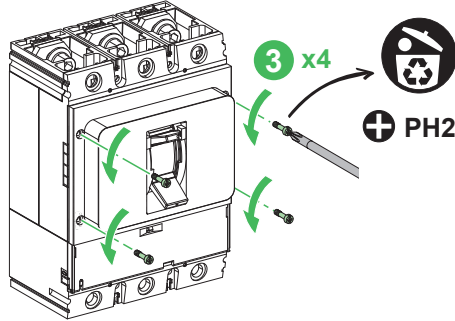
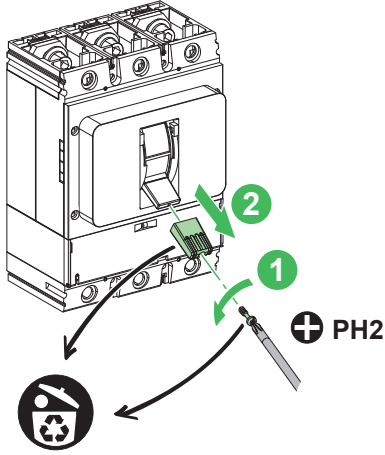


**4** Direct Rotary Handle installation / Installation de la commande rotative directe / Instalación del mando rotativo directo/ Installation des direkten Drehantriebs / Installazione maniglia rotativa diretta / Instalação do manípulo rotativo direto / Установка поворотной ручки прямого монтажа / Doğrudan döner kol kurulumu

4.3 SOL80ROTDS

SOL80●●●●●●●●

3P



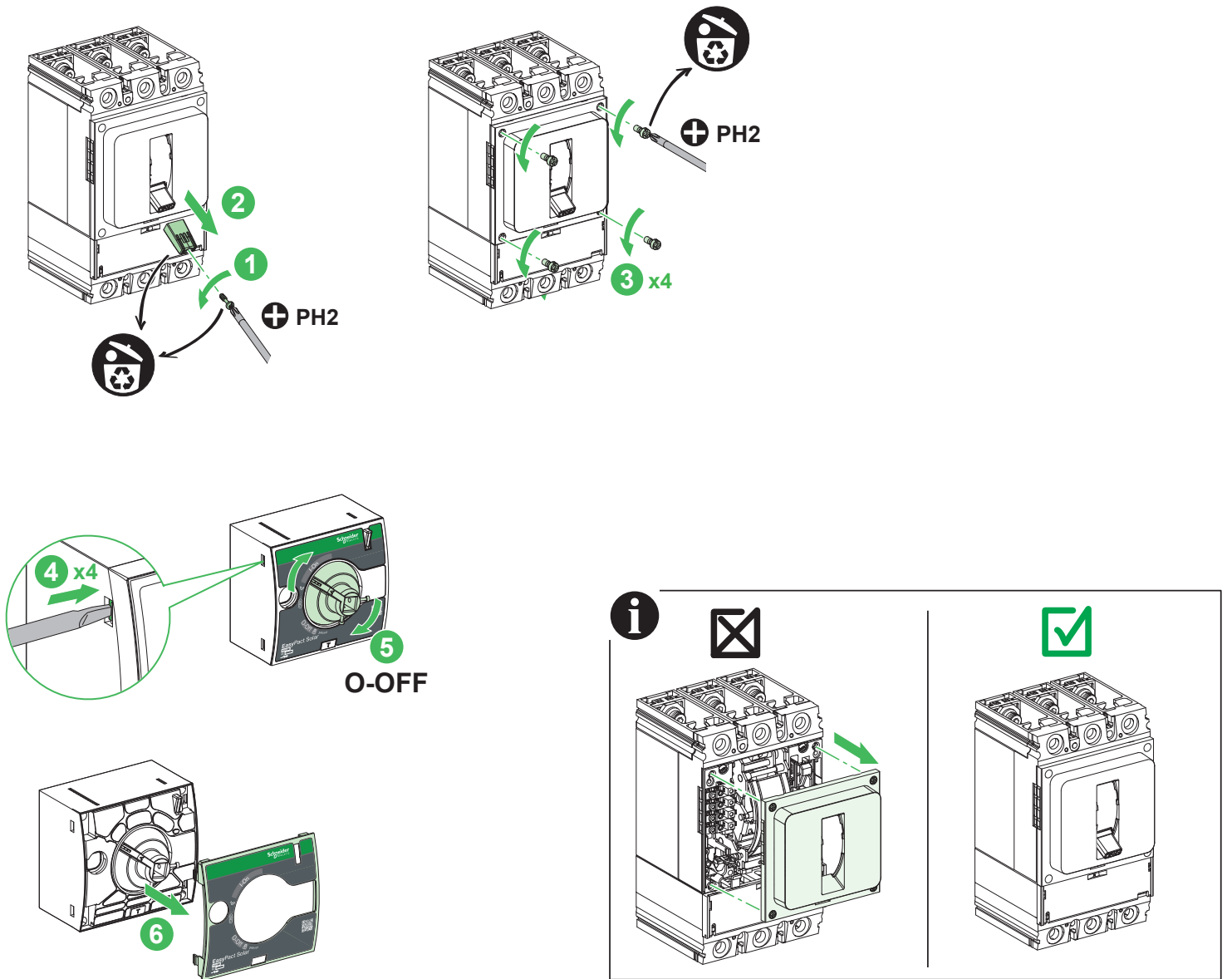
# 5 Extended Rotary Handle installation / Installation de la commande rotative prolongée / Instalación del mando rotativo prolongado / Installation des erweiterten Drehantriebs / Installazione maniglia rotativa estesa / Instalação do manípulo rotativo extensível / Установка удлиненной поворотной ручки / Uzatılmış döner kol kurulumu

## ⚠ CAUTION / ATTENTION / ATENCIÓN / VORSICHT / ATTENZIONE / CUIDADO / ВНИМАНИЕ / DİKKAT

<p><b>HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE</b> Do not remove the front cover of the breaker while installing direct rotary handle. <b>Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.</b></p>	<p><b>RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS</b> Ne retirez pas le capot avant du disjoncteur pendant l'installation de la poignée rotative de commande directe. <b>Le fait de ne pas suivre ces instructions peut entraîner une blessure ou endommager l'équipement.</b></p>	<p><b>RIESGO DE DAÑOS EN EL EQUIPO</b> No retire la cubierta frontal del interruptor mientras instala la palanca giratoria directa. <b>El incumplimiento de estas instrucciones podría tener como resultado lesiones o provocar daños en el equipo.</b></p>	<p><b>GEFAHR VON GERÄTESCHÄDEN</b> Entfernen Sie beim Einbau des direkten Drehantriebs nicht die vordere Abdeckung des Leistungsschalters. <b>Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung führen.</b></p>
<p><b>RISCHIO DI DANNI ALL'APPARECCHIATURA</b> Non rimuovere il coperchio frontale dell'interruttore durante l'installazione della maniglia rotativa diretta. <b>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o danni alle apparecchiature.</b></p>	<p><b>PERIGO DE DANOS NO EQUIPAMENTO</b> Não remova a tampa dianteira do disjuntor quando instalar o manípulo rotativo direto. <b>O não cumprimento destas instruções pode resultar em lesões ou danos no equipamento.</b></p>	<p><b>ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ</b> Не снимайте переднюю крышку выключателя при установке поворотной рукоятки. <b>Несоблюдение данных инструкций может привести к серьезной травме или повреждению оборудования.</b></p>	<p><b>EKİPMAN HASARI TEHLİKESİ</b> Doğrudan döner kol takarken kesicinin ön kapağını çıkarmayın. <b>Bu talimatlara uyulmaması yaralanma veya ekipman hasarına neden olabilir.</b></p>

### 5.1 SOL40ROTE

#### SOL40●●●●●●●● 3P

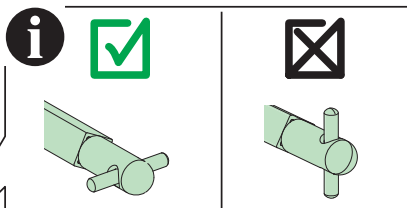
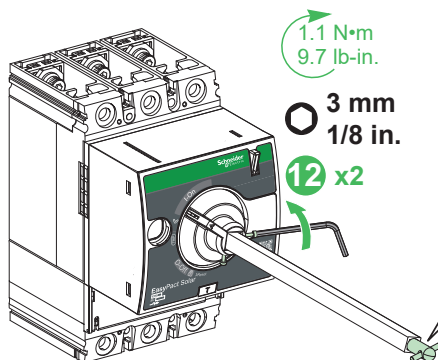
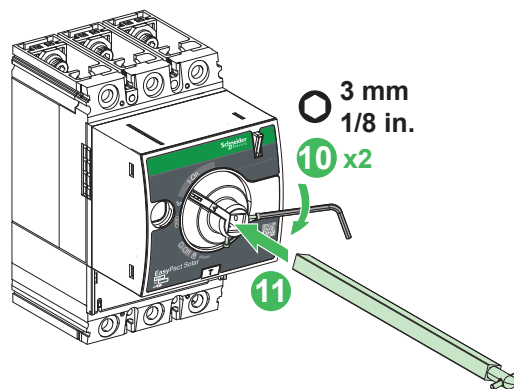
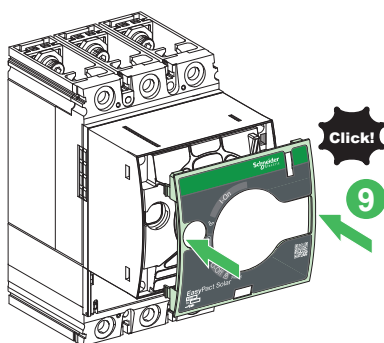
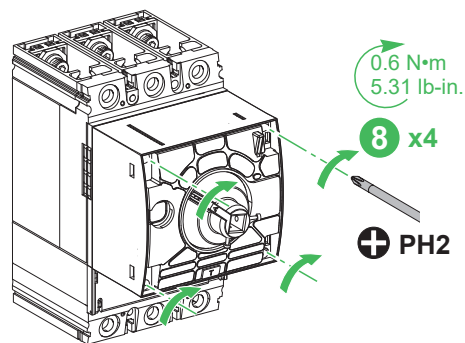
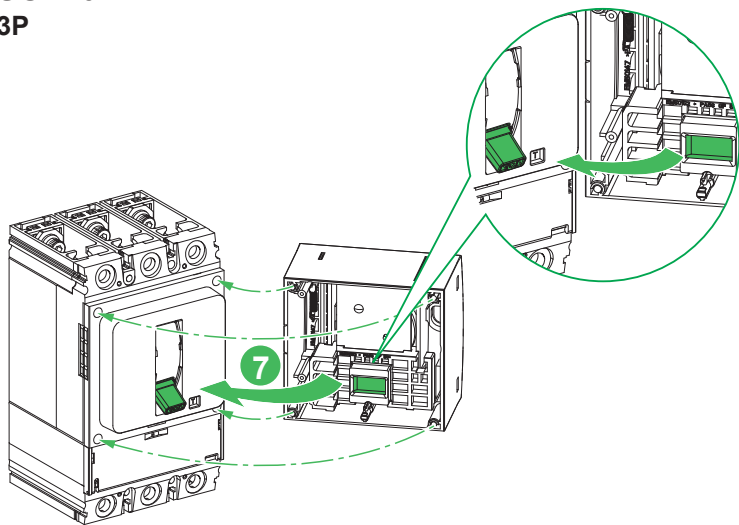


**5** Extended Rotary Handle installation / Installation de la commande rotative prolongée /  
 Instalación del mando rotativo prolongado / Installation des erweiterten Drehantriebs /  
 Installazione maniglia rotativa estesa / Instalação do manípulo rotativo extensível /  
 Установка удлиненной поворотной ручки / Uzatılmış döner kol kurulumu

5.2 SOL40ROTE

SOL40●●●●●●

3P

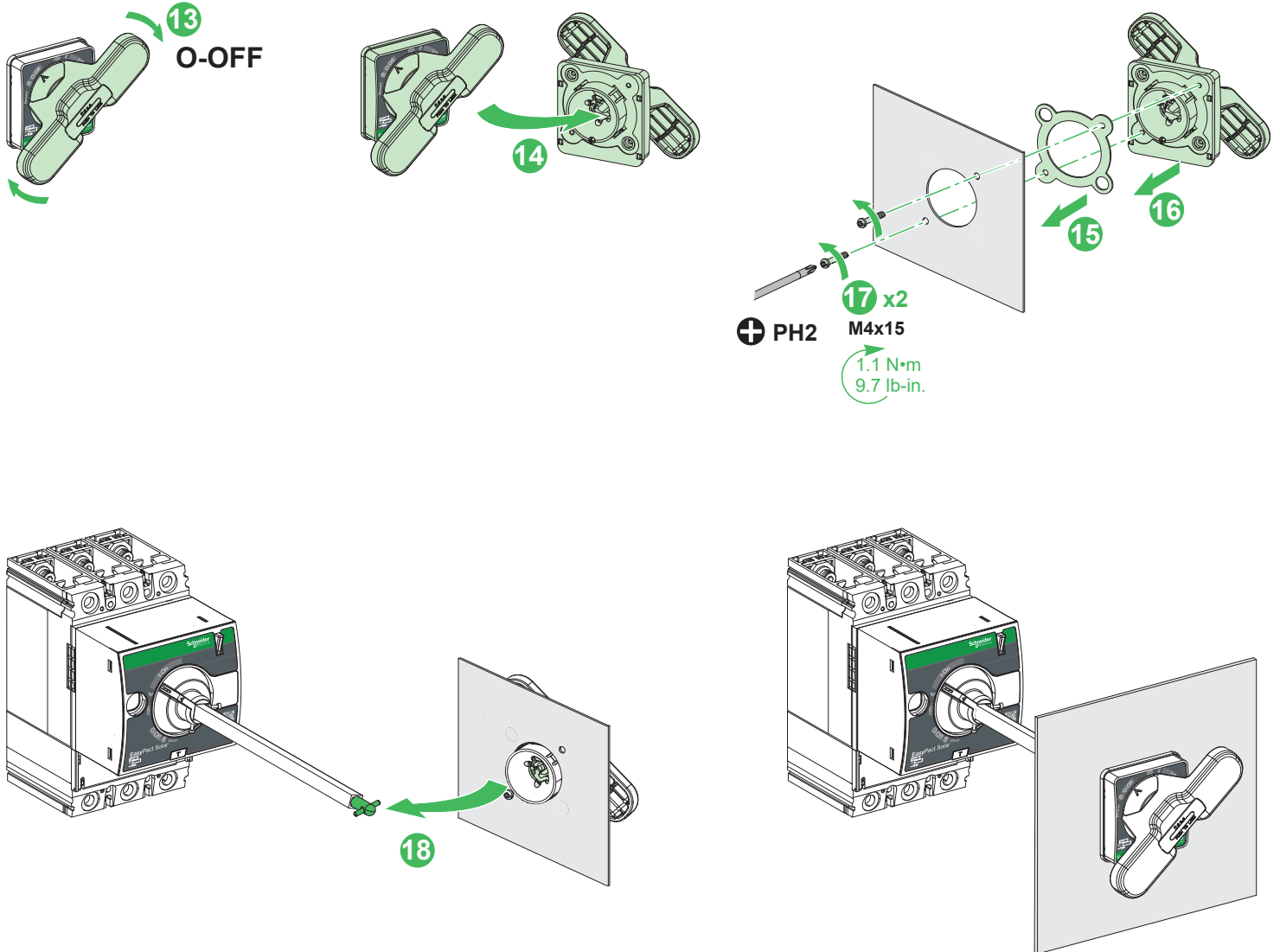


# 5 Extended Rotary Handle installation / Installation de la commande rotative prolongée / Instalación del mando rotativo prolongado / Installation des erweiterten Drehantriebs / Installazione maniglia rotativa estesa / Instalação do manípulo rotativo extensível / Установка удлиненной поворотной ручки / Uzatılmış döner kol kurulumu

## 5.2 SOL40ROTE

SOL40●●●●●●

3P

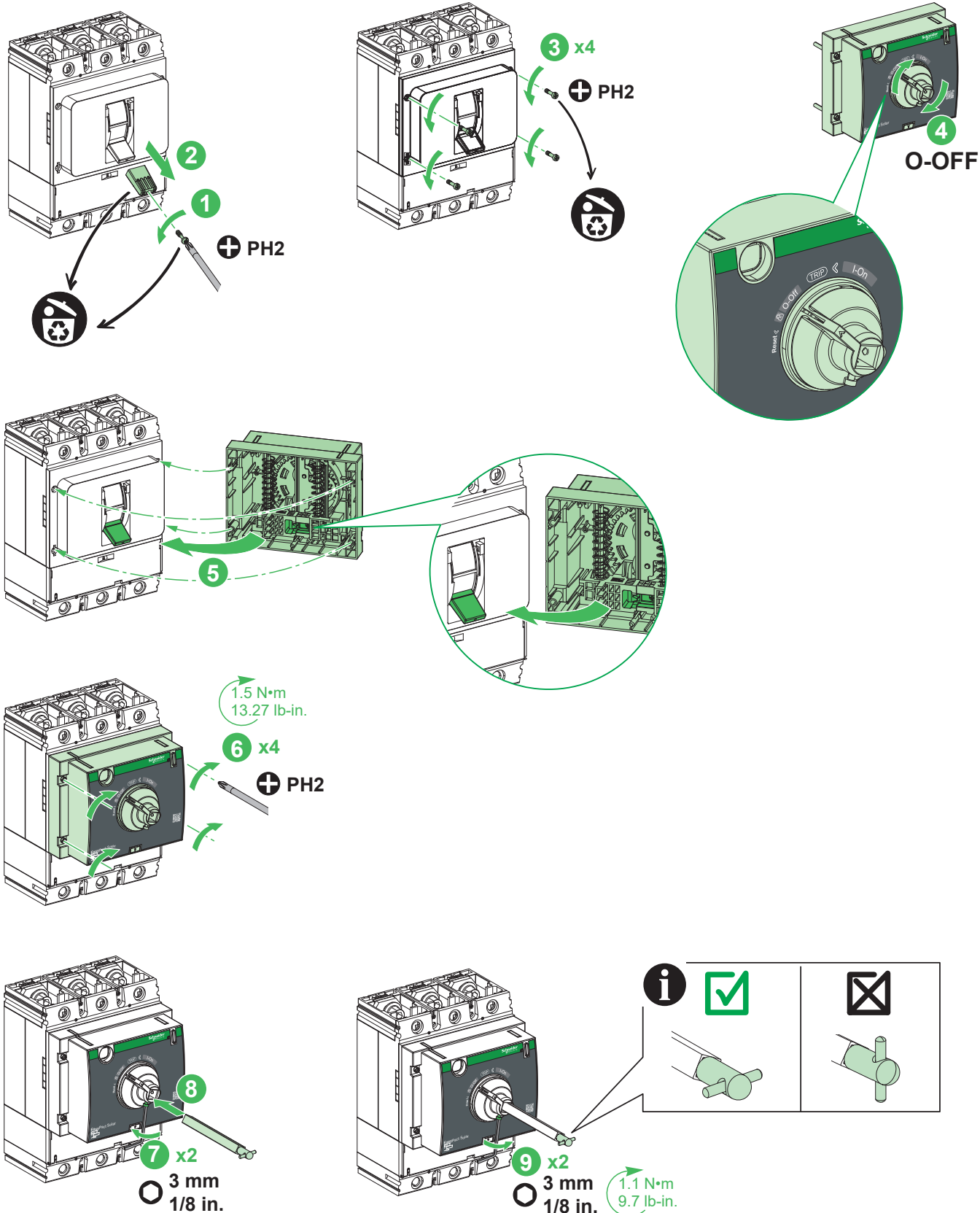


# 5 Extended Rotary Handle installation / Installation de la commande rotative prolongée / Instalación del mando rotativo prolongado / Installation des erweiterten Drehantriebs / Installazione maniglia rotativa estesa / Instalação do manípulo rotativo extensível / Установка удлиненной поворотной ручки / Uzatılmış döner kol kurulumu

## 5.4 SOL80ROTE

SOL80●●●●●●

3P

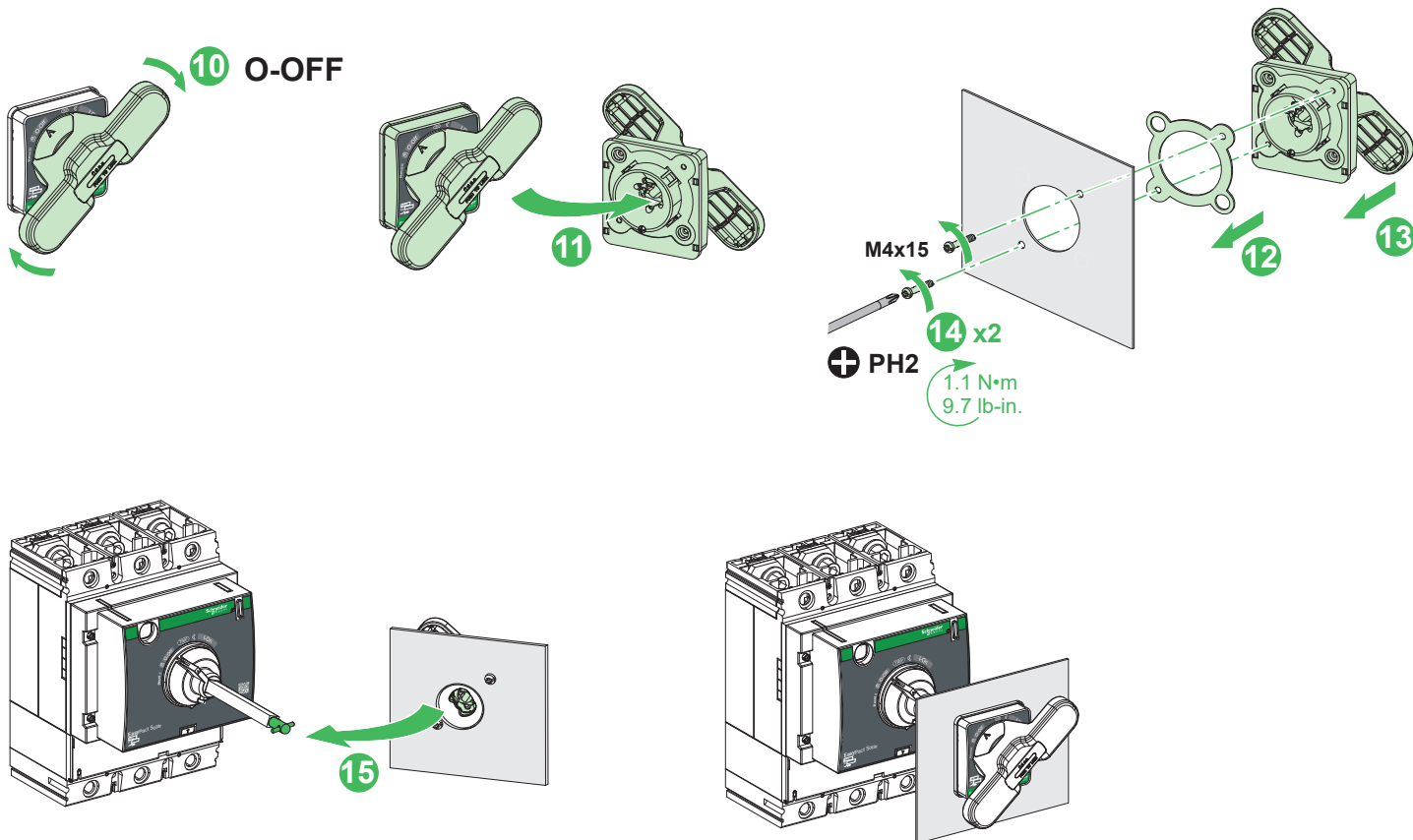


# 5 Extended Rotary Handle installation / Installation de la commande rotative prolongée / Instalación del mando rotativo prolongado / Installation des erweiterten Drehantriebs / Installazione maniglia rotativa estesa / Instalação do manípulo rotativo extensível / Установка удлиненной поворотной ручки / Uzatılmış döner kol kurulumu

## 5.4 SOL80ROTE

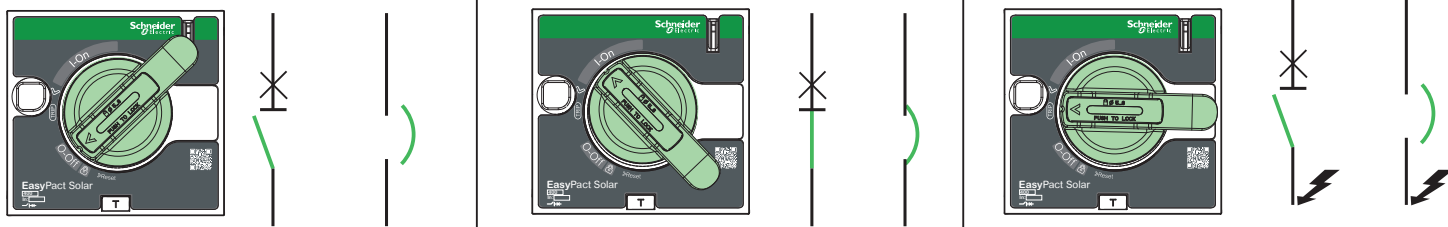
SOL80●●●●●●●●

3P



# 6 Operation / Opération / Funcionamiento / Betrieb / Funzionamento / Funcionamento / Управление / İşletim

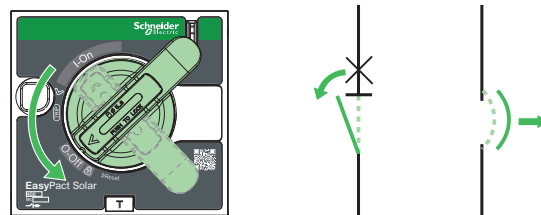
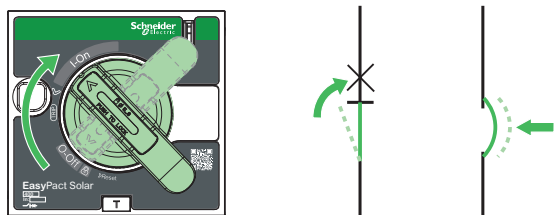
## 6.1 Circuit Breaker Status / Etats du disjoncteur / Estado del interruptor automático / Status des Leistungsschalters / Stato interruttore / Estado do disjuntor / Статус автомата защиты цепи / Devre Kesici Durumu



## 6.2 Circuit Breaker Operation / Opérations du disjoncteur / Funcionamiento del interruptor automático / Betrieb des Leistungsschalters / Funzionamento interruttore / Funcionamento do disjuntor / Функционирование автомата защиты цепи / Devre Kesicinin Çalışması

6.2.1 Close Circuit Breaker / Fermer le disjoncteur / Cerrar el interruptor automático / Leistungsschalter schließen / Chiudi interruttore / Fechar o disjuntor / Замкнуть автомат защиты цепи / Devre Kesiciyi Kapat

6.2.2 Open Circuit Breaker / Ouvrir le disjoncteur / Abrir el interruptor automático / Leistungsschalter öffnen / Apri interruttore / Abrir o disjuntor / Разомкнуть автомат защиты цепи / Devre Kesiciyi Aç



## 6.2.3 Reset After a Trip / Réinitialisation après déclenchement / Restablecimiento tras un disparo / Nach einer Reise zurücksetzen / Reimposta dopo un viaggio / Reposição após disparo / Сброс после срабатывания / Karatma Sonrası Sıfırlama

### ⚠️ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНО / TEHLİKE

#### HAZARD OF CLOSING ON ELECTRICAL FAULT

Do not close the circuit breaker without first inspecting and, if necessary, repairing the downstream electrical equipment.

**Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.**

#### RISQUE DE REFERMÉTURE SUR DÉFAUT ÉLECTRIQUE

Ne refermez pas le disjoncteur sans avoir vérifié et éventuellement réparé l'installation électrique aval.

**Le fait de ne pas suivre ces instructions peut entraîner une blessure ou endommager l'équipement.**

#### RIESGO DE FALLO ELÉCTRICO AL CERRAR

No cierre el interruptor automático sin comprobar primero y, en caso necesario, reparar el equipo eléctrico aguas abajo.

**El incumplimiento de estas instrucciones podría tener como resultado lesiones o provocar daños en el equipo.**

#### HAZARD OF CLOSING ON ELECTRICAL FAULT

Schließen Sie den Leistungsschalter nicht, ohne zuvor die nachgeschalteten elektrischen Geräte zu überprüfen und gegebenenfalls zu reparieren.

**Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung führen.**

#### PERICOLO DI CHIUSURA SULL'ELETTRICOCOLPA

Non chiudere l'interruttore senza prima aver ispezionato e, se necessario, riparato le apparecchiature elettriche a valle.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o danni alle apparecchiature.**

#### RISCO DE FECHO APÓS AVARIA ELÉCTRICA

Só deve fechar o disjuntor depois de inspeccioná-lo e, se necessário, reparar o equipamento eléctrico a jusante.

**O não cumprimento destas instruções pode resultar em lesões ou danos no equipamento.**

#### ОПАСНОСТЬ ЗАМЫКАНИЯ ПРИ ПОВРЕЖДЕНИИ В ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЦЕПИ

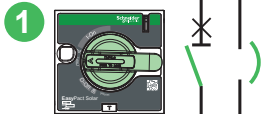
Не замыкайте автомат защиты цепи, не проведя предварительный осмотр электрооборудования ниже по цепи и его ремонт при необходимости.

**Несоблюдение данных инструкций может привести к серьезной травме или повреждению оборудования.**

#### ELEKTRİK ARIZASI NEDENİYLE KAPANMA TEHLİKESİ

Öncelikle denetlemeden ve gerekli olması durumunda elektrikli ekipman akış aşağı yönünü onarmadan devre kesicini kapatmayın.

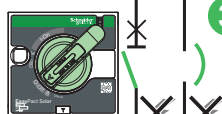
**Bu talimatlara uyulmaması yaralanma veya ekipman hasarına neden olabilir.**



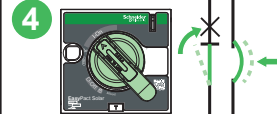
- en** Circuit breaker has tripped.
- fr** Disjoncteur déclenché..
- es** El interruptor automático se ha disparado.
- de** Der Leistungsschalter hat ausgelöst.
- it** L'interruttore automatico è scattato.
- pt** O disjuntor disparou.
- ru** Автомат защиты цепи сработал.
- tr** Devre kesici kapatıldı.



- en** Reset the circuit breaker.
- fr** Réarmez le disjoncteur.
- es** Restablezca el interruptor automático.
- de** Setzen Sie den Leistungsschalter zurück.
- it** Ripristinare l'interruttore automatico.
- pt** Reponha o disjuntor.
- ru** Сброс автомата защиты цепи.
- tr** Devre kesiciyi sıfırlayın.



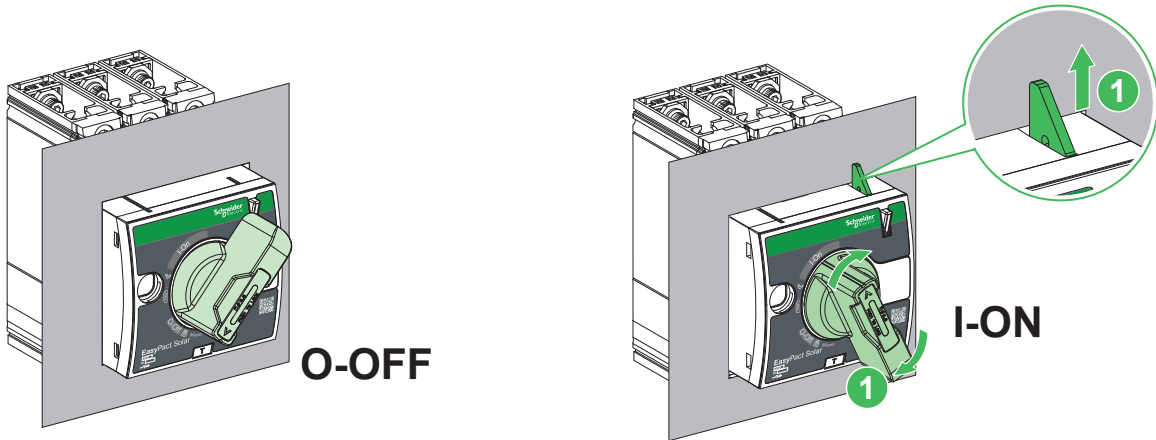
- en** Inspect and repair downstream equipment, using proper safety precautions.
- fr** Inspectez et réparez l'équipement en aval en suivant les instructions de sécurité.
- es** Compruebe y repare la instalación aguas abajo teniendo en cuenta las precauciones de seguridad apropiadas.
- de** Nachgeschaltete Geräte prüfen und reparieren, unter Anwendung geeigneter Sicherheitsvorkehrungen.
- it** Ispezionare e riparare le apparecchiature a valle, utilizzando adeguate precauzioni di sicurezza.
- pt** Inspeccione e repare o equipamento a jusante de acordo com as precauções de segurança adequadas.
- ru** Осмотрите и отремонтируйте оборудование ниже по цепи, применяя необходимые меры техники безопасности.
- tr** Aşağı akış yönündeki ekipmanı uygun güvenlik tedbirlerini izleyerek denetleyin ve onarın.



- en** Close Circuit Breaker.
- fr** Fermer le disjoncteur.
- es** Cerrar interruptor automático.
- de** Leistungsschalter schließen.
- it** Chiudi interruttore.
- pt** Fechar disjuntor.
- ru** Замкнуть автоматический выключатель.
- tr** Devre Kesiciyi Kapat.

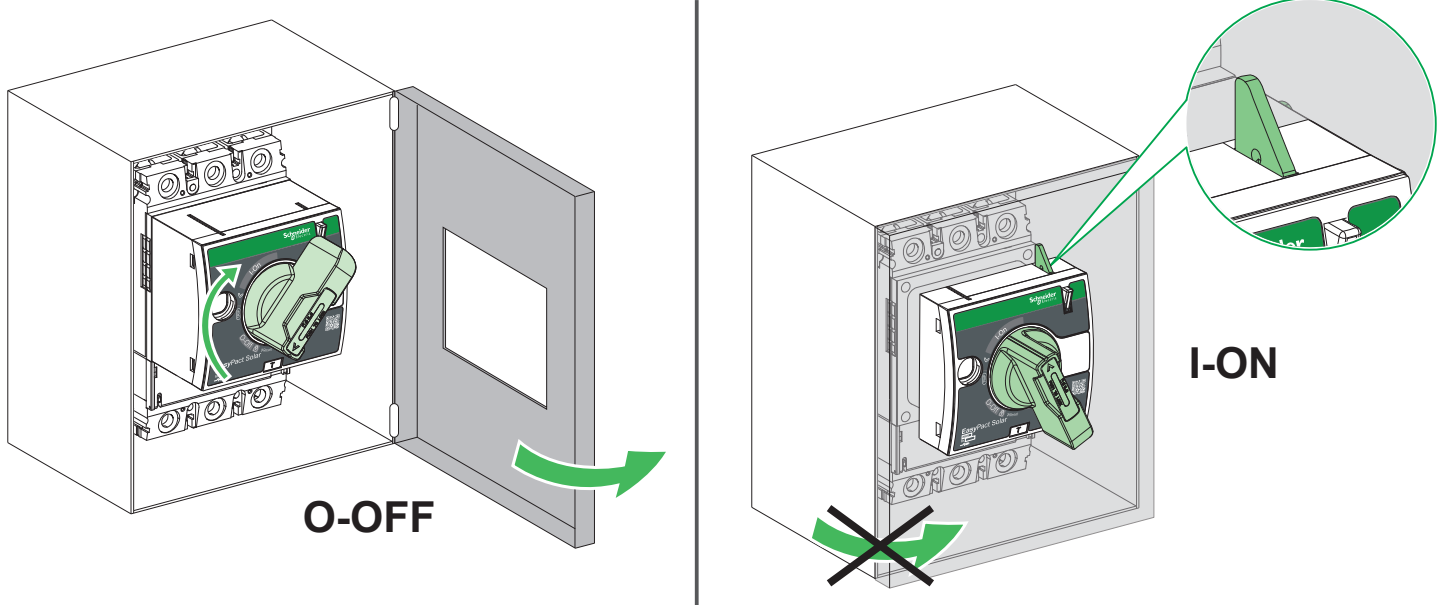
# 7 Door Interlock / Verrouillage de la porte / Enclavamiento de la puerta / Türverriegelung / Interblocco porta / Bloqueio da porta / Взаимоблокировка двери / Kapı Ara kilidi

SOL••ROTDS  
SOL••ROTE



# 8 Door Defeat features / Fonctionnalité de forçage de la porte / Función de eliminación del enclavamiento/ Funktionen zur Türsperre / Funzionalità di neutralizzazione sportello / Funções de desativação da porta / Функции снятия взаимоблокировки двери / Kapı Aşma özellikleri

SOL••ROTDS



## ⚠️ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНО / TEHLİKE

### HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

Do not ON the MCCB when the door is opened.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

### RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE

Ne mettez pas le disjoncteur sous tension lorsque la porte est ouverte.

Le fait de ne pas suivre ces instructions entrainera des blessures graves, voire mortelles.

### PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

No encienda el MCCB cuando la puerta esté abierta.

El incumplimiento de estas instrucciones tendrá como resultado la muerte o lesiones graves.

### GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN

Schalten Sie den Kompaktleistungsschalter bei geöffneter Tür nicht EIN.

Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod, schwere Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung zur Folge.

### RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO

Non attivare il MCCB quando lo sportello è aperto.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

### RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOSÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO

Não ligue o MCCB quando a porta estiver aberta.

O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.

### ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ

Не включайте АВЛК, когда дверца открыта.

Несоблюдение данных инструкций приводит к смерти или серьезной травме.

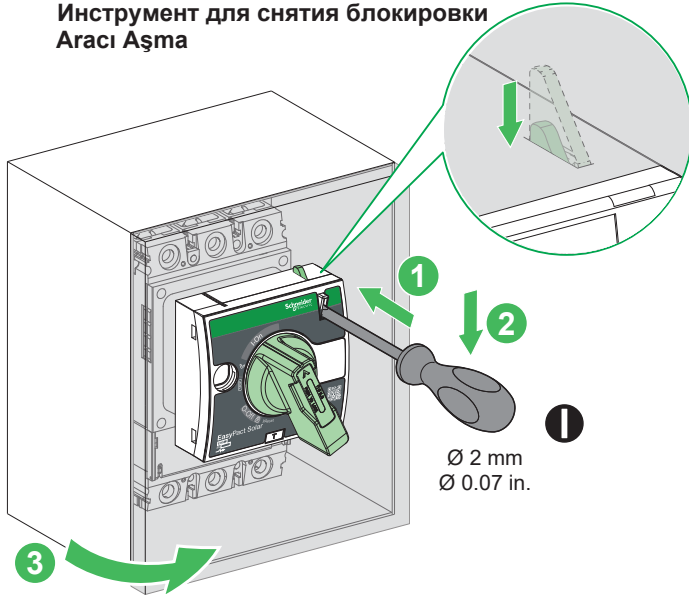
### ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA VEYA ARK PARLAMASI TEHLİKESİ

Kapı açıkken MCCB'yi AÇMAYIN.

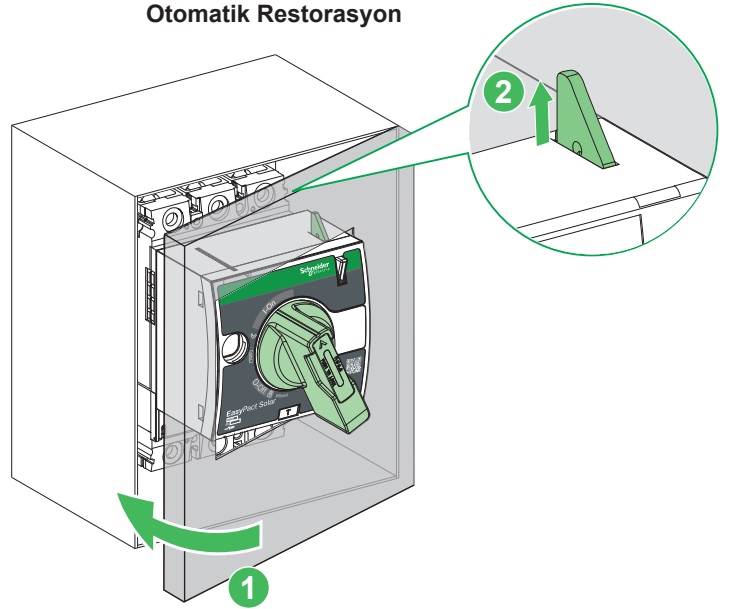
Bu talimatlara uyulmaması ölüm veya ciddi yaralanmaya neden olur.

## SOL••ROTDS

Tool Defeat  
 Forçage par outil  
 Eliminación de la herramienta  
 Werkzeugsperre  
 Neutralizzazione utensile  
 Desativação da ferramenta  
 Инструмент для снятия блокировки  
 Aracı Aşma

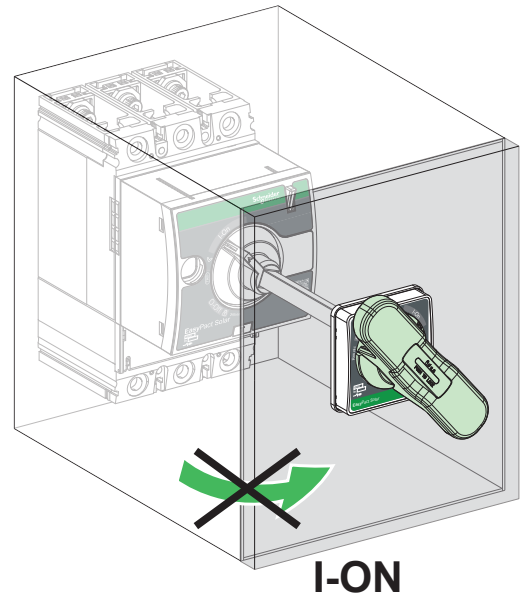
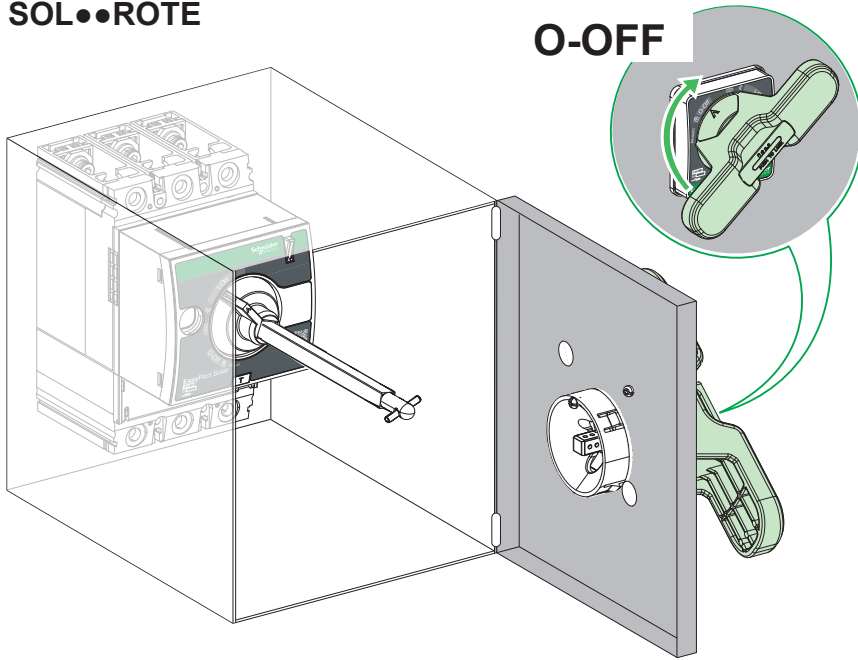


Auto Restoration  
 Auto-rétablissement  
 Restauración automática  
 Autom. Wiederherstellung  
 Ripristino automatico  
 Restauo automático  
 Автоматическое восстановление  
 Otomatik Restorasyon



## SOL••ROTE

O-OFF



I-ON

### ⚠️ ⚠️ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНО / TEHLİKE

#### HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

Do not ON the MCCB when the door is opened.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

#### RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE

Ne mettez pas le disjoncteur sous tension lorsque la porte est ouverte

Le fait de ne pas suivre ces instructions entrainera des blessures graves, voire mortelles.

#### PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

No encienda el MCCB cuando la puerta esté abierta.

El incumplimiento de estas instrucciones tendrá como resultado la muerte o lesiones graves.

#### GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN

Schalten Sie den Kompaktleistungsschalter bei geöffneter Tür nicht EIN.

Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod, schwere Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung zur Folge.

#### RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO

Non attivare il MCCB quando lo sportello è aperto.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

#### RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO

Não ligue o MCCB quando a porta estiver aberta.

O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.

#### ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ

Не включайте АВЛК, когда дверца

Несоблюдение данных инструкций приводит к смерти или серьезной травме.

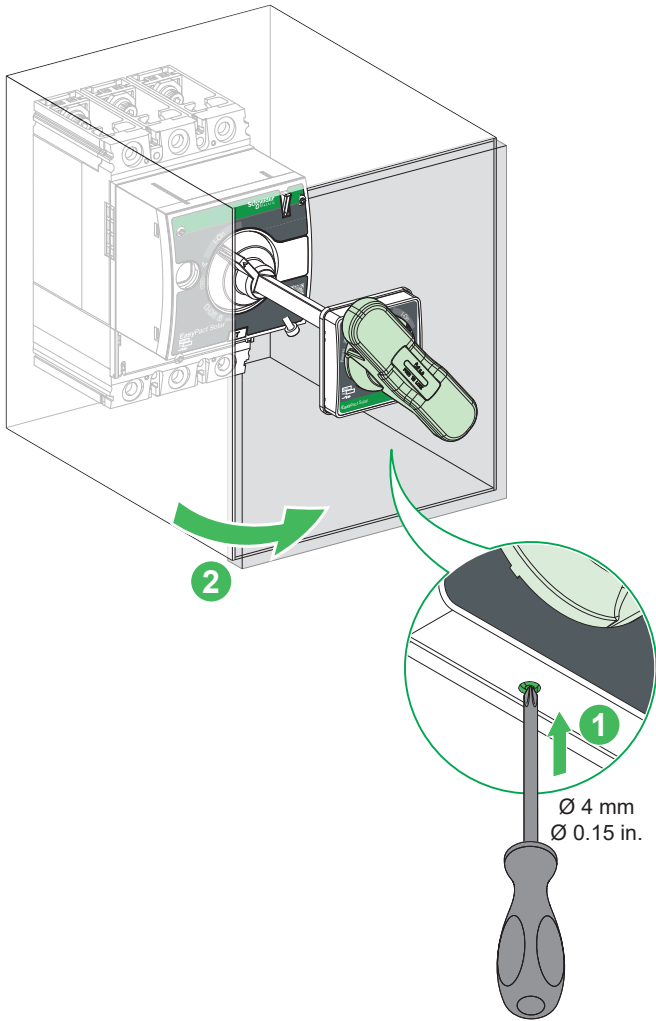
#### ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA VEYA ARK PARLAMASI TEHLİKESİ

Kapı açırken MCCB'yi AÇMAYIN.

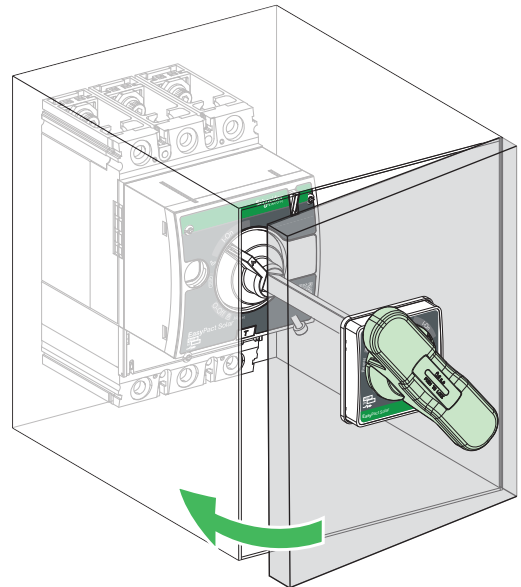
Bu talimatlara uyulmaması ölümlü veya ciddi yaralanmaya neden olur.

## SOL••ROTE

Tool Defeat  
Forçage par outil  
Eliminación de la herramienta  
Werkzeugsperre  
Neutralizzazione utensile  
Desativação da ferramenta  
Инструмент для снятия блокировки  
Aracı Aşma

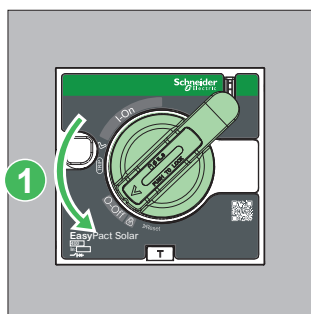


Auto Restoration  
Auto-rétablissement  
Restauración automática  
Autom. Wiederherstellung  
Ripristino automatico  
Restauo automático  
Автоматическое восстановление  
Otomatik Restorasyon

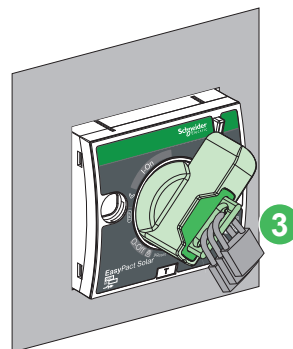
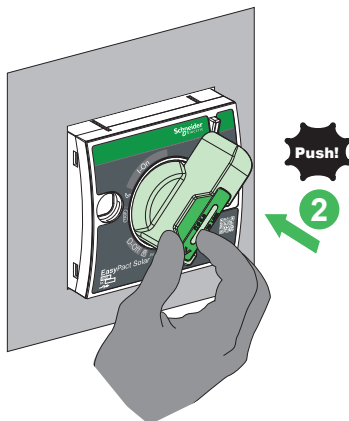


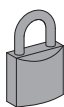
# 9 Locking the device / Verrouillage de l'appareil / Bloqueo del dispositivo / Verriegelung des Geräts / Blocco del dispositivo / Bloquear o dispositivo / Блокировка устройства / Cihazın kilitlemesi

## SOL••ROTDS

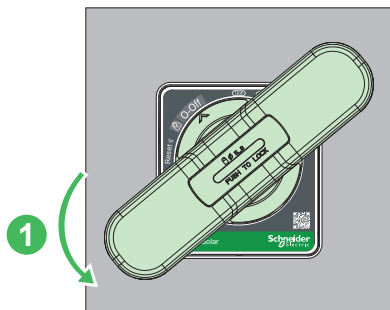


O-OFF

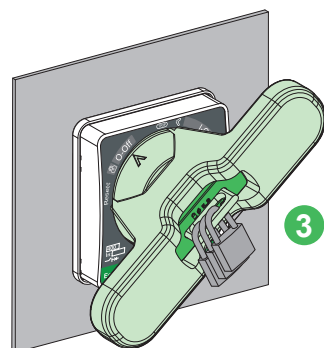
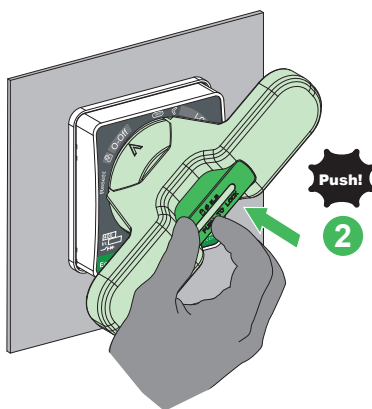


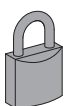
  
Ø 5 – 8 mm  
Ø 0.19 – 0.31 in.

## SOL••ROTE



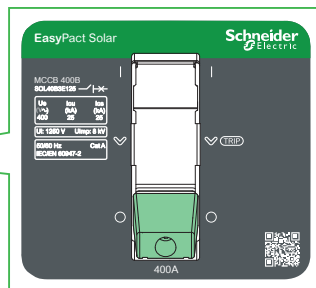
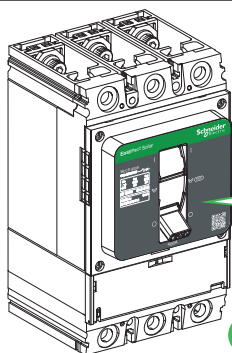
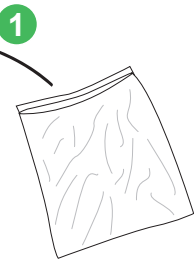
O-OFF



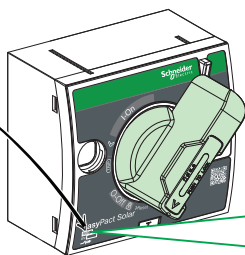
  
Ø 5 – 8 mm  
Ø 0.19 – 0.31 in.

# 10 Sticker / Étiquette autocollante / Etiqueta / Aufkleber / Adesivo / Autocolante / Наклейка / Çıkartma

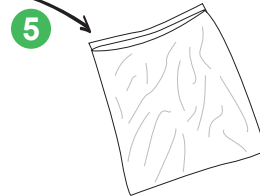
400B 125 A  
400F 160 A  
400N 200 A  
800B 250 A  
800F 320 A  
800N 400 A  
↳ 500 A  
630 A  
800 A



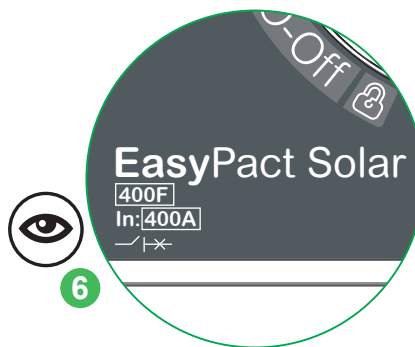
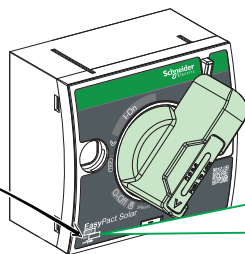
400B 125 A  
400F 160 A  
400N 200 A  
800B 250 A  
800F 320 A  
800N 400 A  
↳ 500 A  
630 A  
800 A



400B 125 A  
160 A  
400N 200 A  
800B 250 A  
800F 320 A  
800N 400 A  
↳ 500 A  
630 A  
800 A



400B 125 A  
160 A  
400N 200 A  
800B 250 A  
800F 320 A  
800N 400 A  
↳ 500 A  
630 A  
800 A



# 11 Manufacturing Date / Date de fabrication / Fecha de fabricación / Herstellungsdatum / Data di produzione / Data de fabrico / Дата производства / Üretim Tarihi

**en** The product's manufacture date is coded PP-YYYY-Www-D, where:

- PP: plant code
- YYYY: year of manufacture
- Www: week of manufacture
- D: weekday of manufacture (Monday = 1)

Eg: LS-2022-W23-3 = product manufactured at plant LS on Wednesday 15 June 2022

**it** La data di fabbricazione del prodotto è codificata come PP-YYYY-Www-D, dove:

- PP: codice impianto
- YYYY: anno di produzione
- Www: settimana di produzione
- D: giorno di fabbricazione (Lunedì = 1)

Es: LS-2022-W23-3 = prodotto fabbricato presso l'impianto LS Mercoledì 15 Giugno 2022.

**fr** La date de fabrication du produit est codée PP-YYYY-Www-D, avec:

- PP: code usine
- YYYY: année de fabrication
- Www: semaine de fabrication
- D: jour de fabrication dans la semaine (lundi = 1)

Ex: LS-2022-W23-3 = produit fabriqué le mercredi 15 juin 2022 par l'usine LS.

**pt** A data de fabrico do produto está sob a forma de código PP-YYYY-Www-D, onde:

- PP: código da fábrica
- YYYY: ano de fabrico
- Www: semana de fabrico
- D: dia da semana de fabrico (Segunda-feira = 1)

Ex: LS-2022-W23-3 = produto fabricado na fábrica LS na Quarta-feira 15 de junho de 2022.

**es** La fecha de fabricación del producto está codificada PP-YYYY-Www-D, donde:

- PP: código de la planta
- YYYY: año de fabricación
- Www: semana de fabricación
- D: día de la semana de fabricación (lunes = 1)

Ej: LS-2022-W23-3 = producto fabricado en la planta 7Q el miércoles 15 de junio de 2022.

**ru** Дата производства продукта закодирована в формате PP-YYYY-Www-D, где:

- PP: код завода
- YYYY: год производства
- Www: неделя производства
- D: день недели, когда был произведен продукт (понедельник = 1)

Пример. LS-2022-W23-3 = продукт произведен на заводе LS в среду, 15 Июня 2022 года.

**de** Das Herstellungsdatum des Produkts ist folgendermaßen kodiert: PP-YYYY-Www-D. Hierbei gilt:

- PP: Werkscode
- YYYY: Herstellungsjahr
- Www: Herstellungswoche
- p D: Wochentag der Herstellung (Montag = 1)

Z. B.: LS-2022-W23-3 = erste Produkt, das am Dienstag, den 20. Februar 2024 im Werk PP hergestellt wurde.

**tr** Ürünün üretim tarihi, PP-YYYY-Www-D olarak kodlanır, burada:

- PP: tesis kodu
- YYYY: üretim yılı
- Www: üretim haftası
- D: üretimin haftanın hangi günü yapıldığı (Pazartesi = 1)

Ör: LS-2022-W23-3 = tesis LS'de üretilen ürün 15 Haziran 2022 Çarşamba.

Schneider Electric Industries SAS

35 rue Joseph Monier  
92500 Rueil-Malmaison  
France  
www.se.com

